

**“AÑO DEL BICENTENARIO, DE LA CONSOLIDACIÓN DE NUESTRA  
INDEPENDENCIA, Y DE LA CONMEMORACIÓN DE LAS HEROICAS BATALLAS  
DE JUNÍN Y AYACUCHO”**

**SUMILLA:** Solicita adjuntar documentos  
en la oficina de ESCALAFON.

**SEÑORA DIRECTORA DE LA UGEL EL COLLAO:**

**MELVA MAMANI PAJA**, identificada con DNI  
Nº 01305723, con domicilio actual en la Urb.  
Villa del Lago C-8 de la ciudad de Puno, Ante  
Ud. expongo lo siguiente:

Que, siendo actual docente de la I.E.P 71543  
de Tupala y por motivos de realizar trámites personales, es que, **SOLICITO** adjuntar  
y actualizar documentos a la oficina de ESCALAFON.

**POR LO EXPUESTO:**

Ruego a Ud. Señora Directora, acceda a mi  
pedido por ser justa y legal.

Puno, 04 de noviembre del 2020

**ANEXOS:**

- Certificado del curso taller de Capacitación y Especialización en Gestión de Educación Intercultural Bilingüe y Dominio de la Lengua Originaria Aimara. Nivel de dominio: Intermedio, de fecha febrero del 2024.





PERÚ

Ministerio de Educación



DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN PUNO

CODIGO:

3002401029



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN**  
**DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN DE PUNO**  
**INSTITUTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA - CENTRO DE IDIOMAS**  
**"SANTA MARÍA LA CATÓLICA"**

REGISTROS PÚBLICOS N° 11221909 - ESCRITURA N° 3558

# CERTIFICADO

RESOLUCIÓN DIRECTORAL REGIONAL DE AUTORIZACIÓN N° 0068 - 2024-DREP

Otorgado a:

**MAMANI PAJA, Melua**

En mérito de haber participado y aprobado satisfactoriamente en su calidad de ASISTENTE en el curso taller de CAPACITACIÓN Y ESPECIALIZACIÓN en "GESTIÓN DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE Y DOMINIO DE LA LENGUA ORIGINARIA AIMARA. NIVEL DE DOMINIO: INTERMEDIO.

Dirigido a Especialistas, Formadores Pedagógicos, Directivos, Jerárquicos, Docentes de Educación Básica Regular, Educación Básica Alternativa, Educación Básica Especial, Educación Técnico Productivo, Docentes y Estudiantes de Nivel Superior, Administrativos, Auxiliares de Educación sistema CAS y otras carreras afines a la Educación. Organizado por el CENTRO DE IDIOMAS DEL INSTITUTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA "SANTA MARÍA LA CATÓLICA" con Registro Público 11221909, en convenio de Cooperación Interinstitucional mediante la Resolución Directoral Regional N° 2780-2022-DREP. y Resolución Directoral Regional de Autorización N° 0068 - 2024-DREP.

Desarrollado del 18 de enero al 18 de febrero del 2024, con una duración de 160 horas pedagógicas en la modalidad presencial y virtual.

**Puno, febrero del 2024.**



Msc. EQUICIO RUFINO PAXI COAQUIRA  
DIRECTOR  
DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN PUNO



LIC. PEDRO A. HUARILLOCLLA ESPINOZA  
DIRECTOR  
INSIE. "SANTA MARÍA LA CATÓLICA"



INSIE. "SMC"



**INSTITUTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA**

**“Santa María La Católica”**



**TEMARIO DEL CURSO DE QUECHUA Y AIMARA:  
REFERIDO SEGÚN EL MINEDU:**

**MODULO I**

**GESTIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL:**

- Derechos lingüísticos, normativa e Historia de la Educación Intercultural Bilingüe y las lenguas originarias.
- Gestión Educativa e Intercultural Bilingüe.
- Criterios pedagógicos para el desarrollo y tratamiento de la interculturalidad.
- Fortalecimiento en Educación Intercultural Bilingüe.
- Recursos innovadores para el aprendizaje significativo de Educación Intercultural Bilingüe.

**MODULO II**

**FONÉTICA Y FONOLOGÍA DE LA LENGUA ORIGINARIA QUECHUA Y AIMARA:**

- Panalfabeto / conocimiento del cuadro consonántico y vocálico.
- Tipos de fonemas consonánticos.
- Cuadro fonético general.
- Oficialización del cuadro fonético.
- Fonología de la lengua originaria quechua y aimara.
- Conocimiento de los pronombres personales Singular, plural.
- Género y número.

**MODULO III**

**SINTAXIS DE LA LENGUA ORIGINARIA QUECHUA Y AIMARA:**

- Conocimiento de la gramática quechua y aimara: régimen acentual y la estructura de la sílaba.

- Sujeto, objeto, verbo – SOV
- Estructura sintáctica.
- Estructura semántica.
- Tipos y clases de oraciones.
- Palabras, frases y oraciones (morfosintaxis).

**MODULO IV**

**LECTURA Y ESCRITURA DE TEXTOS ACORDE AL MINISTERIO DE EDUCACIÓN:**

- Lectura y escritura de textos, identificando las frases nominales y sus modificadores.
- Lectura y escritura de textos, identificando las frases verbales y adverbiales.
- Conocimiento y práctica de fonologización y refonologización.
- Conocimiento y práctica de adaptación y normalización.
- Identificación de uso de signos de puntuación.

**MODULO V**

**COMPRESIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS.**

- Lectura y escritura de textos a cerca de EIB, identificando los sufijos nominales: de persona y de flexión de caso.
- Lectura y escritura de textos narrativos diversos identificando los sufijos verbales.
- Taller de comprensión de texto oral y escrito.
- Taller de Producción de texto oral.
- Producción de texto escrito.
- Preparación para la evaluación de competencias de servidores bilingües.

**FACILITADORES - PONENTES**



**Mg. Guido PANDIA MAMANI:**

Facilitador de Educación Intercultural Bilingüe EIB y quechua.



**Mg. Federico LÓPEZ MAMANI.**

Facilitador de PELA y experto en EIB, y dominio de la lengua originaria aymara.

**DURACIÓN:**

**160 HORAS  
PEDAGÓGICAS**

**NOTA DEL PARTICIPANTE**

**18 dieciocho**



<http://www.insie-lacatolica.edu.pe/>



INSIE. "SMC"